Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L. 606/I
7 OCT. 1949
Transmis à M. bureau
Overgemaakt aan de H. coordination

L.606/I

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 22 septembre 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent portant modification de l'article 1 de l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947 concernant les traitements des secrétaires, secrétaires-adjoints et secrétaires- adjoints à titre personnel des parquets, a donné en sa séance du 5 octobre 1949 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e September 1949 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot wijziging van artikel 1 van het besluit van de Regent van 30 December 1947 betreffende de wedden van de secretarissen, adjunct-secretarissen en adjunct-secretarissen titulair der parketten, heeft ter zitting van 5 October 1949 het volgend advies gegeven:

I.

L'arrêté ne comporte pas d'intitulé. Il convient de lui en donner un.

II.

Aux termes de l'article 2 de l'arrêté du Régent du 8 juillet 1946 instituant auprès des services du Premier Ministre un Comité consultatif permanent des traitements, "le Comité donne son avis sur toutes les propositions comportant revision des dispositions organiques relatives aux traitements, salaires, allocations et indemnités. Les décisions et arrêtés mentionnent s'ils sont pris de l'avis conforme ou de l'avis contraire du Comité".

Par application du texte qui précède, il convient de mentionner, dans le préambule du projet, l'avis conforme ou contraire du Comité consultatif permanent des traitements.

III.

L'arrêté royal du 16 décembre 1927 et les arrêtés modificatifs de celui-ci, ayant été expressément abrogés par l'article 26 de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 portant statut pécuniaire du personnel rétribué par l'Etat, il n'y a pas lieu d'en faire mention dans le préambule.

Par contre, il importe de viser l'article 157 de la loi du 18 juin 1869, modifié par la loi du 31 juillet 1920.

IV.

L'arrêté doit être contresigné par le Premier Ministre en application de l'article 14 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 réglant les attributions du Comité du Budget.

Il doit être également contresigné par le Ministre des Finances en application de l'article 6 de la loi du 20 juillet 1921.

*

* *

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme et de présentation, dont il a été tenu compte dans le texte ci-après proposé :

ARRETE DU REGENT, MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 30 DECEMBRE 1947 PORTANT FIXATION DES TRAITEMENTS DES SECRETAIRES, SECRETAIRES ADJOINTS ET SECRETAIRES ADJOINTS A TITRE PERSONNEL DES COURS ET TRIBUNAUX.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, notamment l'article 157, modifié par la loi du 31 juillet 1920;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 1931 relatif aux traitements des secrétaires des parquets des cours et tribunaux;

Vu l'arrêté royal n°206 du 8 octobre 1935 modifiant les rétributions de certains agents de l'Etat, notamment les articles 2 et 3;

Vu l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947, fixant les traitements des secrétaires, secrétaires adjoints et secrétaires adjoints à titre personnel des cours et tribunaux;

Vu l'accord du Ministre de l'Administration générale et des Pensions (ou du Premier Ministre) en date du ... ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er -

L'article 1er de l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947 est remplacé par la disposition suivante:

"Article 1er - Les traitements des secrétaires, secrétaires adjoints et secrétaires adjoints à titre personnel des cours et tribunaux sont fixés comme suit: ..... (reprendre ensuite le tableau de l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947 en y remplaçant les montants modifiés)..... "

Article 2 -

Le présent arrêté sort ses effets au 1er janvier 1946

Article 3 -

Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :
Le Ministre de la Justice,
Le Premier Ministre,
Le Ministre des Finances,

I.

Het besluit heeft geen titel. Het zou er een moeten krijgen.

II.

Luidens artikel 2 van het besluit van de Regent van 8 Juli 1946 houdende instelling bij de diensten van de Eerste-Minister van een Vast Comité van advies inzake wedden"dient het Comité van advies omtrent alle voorstellen die herziening behelzen van de organieke bepalingen betreffende wedden, lonen, toelagen en vergoedingen. De beslissingen en besluiten vermelden of zij genomen werden op eensluidend of strijdig advies van het Comité."

Bij toepassing van bovenstaande tekst, dient de inleiding van het ontwerp melding te maken van het eensluidend of het strijdig advies van het Vast Comité van advies inzake wedden.

III.

Vermits het koninklijk besluit van 16 December 1927 en de besluiten die het hebben gewijzigd, uitdrukkelijk opgeheven zijn bij artikel 26 van het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 houdende geldelijk statuut van het door de Staat bezoldigd personeel, is het onnodig ze in de inleiding te vermelden.

Daarentegen dient men wel te verwijzen naar artikel 157 van de wet van 18 Juni 1869, zoals het werd gewijzigd bij de wet van 31 Juli 1920.

.../...

IV.

Bij toepassing van artikel 14 van het besluit van de Regent van 15 December 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het Begrotingscomité, moet het besluit door de Eerste-Minister medeondertekend worden.

De medeondertekening van de Minister van Financiën is eveneens noodzakelijk, zulks bij toepassing van artikel 6 van de wet van 21 Juli 1921.

*
* *

Voor het overige behoeven alleen de vorm en de inkleding van het ontwerp enige wijzigingen die in de hierna voorgestelde tekst zijn opgenomen :

BESLUIT VAN DE REGENT HOUDENDE WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 30 DECEMBER 1947 TOT VASTSTELLING VAN DE WEDDE VAN DE SECRETARISSEN, ADJUNCT-SECRETARISSEN EN ADJUNCT-SECRETARISSEN TITULAIR VAN DE HOVEN EN RECHTBANKEN.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, namelijk op artikel 157, zoals dit is gewijzigd bij de wet van 31 Juli 1920 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 December 1931 betreffende de wedden van de secretarissen van de parketten der hoven en rechtbanken ;

../..

Gelet op het koninklijk besluit n° 206 van 8 October 1935 tot wijziging der bezoldigingen van zekere Staatsagenten, namelijk op de artikelen 2 en 3 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 30 December 1947 tot vaststelling van de wedde van de secretarissen, adjunct-secretarisen en adjunct-secretarissen titulair van de hoven en rechtbanken ;

Gelet op het akkoord van de Minister van het Algemeen Bestuur en de Pensioenen (of van de Eerste-Minister) van ..... ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 1 van het besluit van de Regent van 30 December 1947 wordt door de volgende bepaling vervangen :

" Artikel 1.- De wedde van de secretarissen, adjunct-secretarissen en adjunct-secretarissen titulair van de hoven en rechtbanken wordt als volgt vastgesteld :
..... (hier volgt de tabel van het besluit van de Regent van 30 December 1947 ; de gewijzigde bedragen moeten worden vervangen) ..... "

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1946

Artikel 3.

De Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Justitie,

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën,

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

H. PIERLOT, assesseurs de la section de législation
E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,